

Est

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וְעַד־ מִהָרֹב הַמְלִיךָ אֲחַשׁוּרוֹשׁ הוּא אֲחַשׁוּרוֹשׁ בֵּימֵי וַיְהִי 1
 그리고-까지- 에서-인도 그-다스리는-자 아하수어로 그가 아하수어로의 에-날들에 그리고-되었다
[H5704](#) [H41912](#) [H0325](#) [H1931](#) [H0325](#) [H3117](#) [H1961](#)

כּוֹשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה:
 구스 일곱 그리고-스물 그리고-백 지방
[H7651](#) [H6242](#) [H3967](#) [H4082](#)

이 일은 아하수어로 왕 때에 된 것이니 아하수어로는 인도로 구스까지 일백이십칠 도를 치리하는 왕이라

בְּיָמֵים הָהֵם וּכְשֶׁבַת הַמֶּלֶךְ אֲחַשׁוּרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר 2
 에-그-날들에 그 그-왕이 앉았을-때에 아하수어로가 그-왕이 위에 그-왕국의 오좌에 그의-왕국의 어디에-
[H3117](#) [H1992](#) [H3427](#) [H4428](#) [H0325](#) [H3678](#) [H4438](#)

בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה:
 에-수산에 그-왕궁의
[H7800](#) [H1002](#)

당시에 아하수어로 왕이 수산 궁에서 즉위하고

בְּשָׁנָה שְׁלוֹשׁ לְמַלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתָּה לְכָל־ שָׂרֵי מְדִינֹת לְפָנָיו:
 에-해에 셋째 그의-다스림의 만들었다 잔치를 위해-모든- 그의-대신들과 그의-앞에 그의-대신들이 그-귀족들과 그리고-메디아의 바사와 군대가
[H8141](#) [H7969](#) [H4960](#) [H3605](#) [H8269](#) [H2428](#) [H6539](#) [H4074](#) [H6579](#) [H8269](#) [H4440](#) [H4082](#)

위에 있는지 삼년에 그 모든 방백과 신복을 위하여 잔치를 베푸니 바사와 메대의 장수와 각 도의 귀족과 방백들이 다 왕 앞에 있는지라

בְּהֵרָאתוֹ אֶת־ עֲשָׂרׁ כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־ יָקָר תְּפָאֲרֹת גְּדוּלָּתוֹ 4
 그가-보여줄-때에 을- 부유를 영광의 영광의 영화의 존귀함을 그리고-을- 그의-왕국의 그-왕국의 그의-위대함의 그의-영화의
[H7200](#) [H0853](#) [H6239](#) [H3519](#) [H4438](#) [H0853](#) [H3366](#) [H8597](#) [H1420](#)

יָמִים רַבִּים שְׂמוֹנִים וּמֵאָת יוֹם:
 날들동안 많은 팔십 그리고-백 날
[H3117](#) [H8084](#) [H3967](#) [H3117](#)

왕이 여러 날 곧 일백팔십 일 동안에 그 영화로운 나라의 부함과 위엄의赫赫함을 나타내니라

וּבְמַלְאוֹת הַיָּמִים הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־ הָעַם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן 5
 그리고-찰을-때에 그-날들이 이것들을 이들을 그-날들이 만들었다 그-왕이 위해-모든- 그-백성을 그-있는 그-왕국의 그-왕국의 그-왕국의 그-왕국의
[H4390](#) [H3117](#) [H0428](#) [H4428](#) [H3605](#) [H4672](#) [H7800](#)

הַבִּירָה לְמַגְדֹּל וְעַד־ קָטָן מִשְׁתָּה שְׁבַע־ יָמִים כְּחֶזֶר גִּתּוֹ בֵּיתֵן
 그-왕궁의 에게-큰-자 그리고-까지- 작은-자 잔치를 일곱 날들을 에-뜰에 정원의 정자의
[H1002](#) [H5704](#) [H4960](#) [H7651](#) [H3117](#) [H1594](#) [H1055](#)

הַמֶּלֶךְ:
 그-왕의
[H4428](#)

이 날이 다하매 왕이 또 도성 수산 대소 인민을 위하여 왕궁 후원 뜰에서 칠 일 동안 잔치를 베풀새

6
 חָוֵר וְחֵלֶב כֶּרֶס וְתַכְלֵת אָחוּז בְּחַבְלֵי- בֵּין גְּלִילֵי
 흰 면과 청색이 매여-있었다 에-줄들에- 세마포와 그리고-자주색의 위-에- 고리들에
 H2353 H3768 H8504 H0270 H0948 H0713

כֶּסֶף וְעִמּוּדֵי שֵׁשׁ וּמַטֹּת זָהָב וְכֶסֶף עַל רִצְפַּת בְּהַט־
 은의 그리고-기둥들에 대리석의 침상들이 금과 그리고-은의 위에 바닥에- 설화석과-
 H3701 H5982 H4296 H2091 H3701 H0923

וְרִר וְשֵׁשׁ וְסַחֲרָת:
 그리고-진주와 그리고-홀용거리와 그리고-검은-돌의
 H1858 H5508

백색, 녹색, 청색 휘장을 자색 가는 베줄로 대리석 기둥 은고리에 매고 금과 은으로 만든 걸상을 화반석, 백석, 운모석, 흑석을 깬 땅에 진설하고

7
 מַלְכוּת וַיֵּין מִכַּלְיִם וְכַלְיִם זָהָב בְּכֵלֵי וְהַשְׁקוֹת
 왕궁의 그리고-포도주가 다른 에서-기물들 그리고-기물들이 금의 에-기물들로 그리고-마시게-함의
 H4438 H3196 H3627 H3627 H2091 H3627 H8248

רַב כִּיד הַמֶּלֶךְ:
 많은 처럼-손 그-왕의
 H3027 H4428

금잔으로 마시게 하니 잔의 식양이 각기 다르고 왕의 풍부한 대로 어주가 한이 없으며

8
 כָּל- עַל הַמֶּלֶךְ יָסַד וַיִּבֶן כִּי- אִנֹּס אֵין כָּרֶת וְהַשְׁתִּיגָה
 모든- 위에 그-왕이 정했다 이와-같이 왜냐하면- 강제가 없었다 처럼-법 그리고-그-마시기가
 H3605 H4428 H3245 H0597 H0369 H1881 H8360

וְאִישׁ: לְעִשׂוֹת בֵּיתוֹ רַב
 그리고-사람의 사람- 처럼-뜻 하기-위해 그의-집의 관리에게
 H0376 H0376 H7522

마시는 것도 규모가 있어 사람으로 억지로 하지 않게 하니 이는 왕이 모든 궁내 관리에게 명하여 각 사람으로 마음대로 하게 함이더라

9
 לְמַלְךְ אֲשֶׁר הַמְּלָכוֹת בֵּית נָשִׁים מַשְׁתָּה עֲשָׂתָה הַמְּלָכָה וַשְׁתִּי נָם
 에게-그-왕 어디에- 그-왕궁의 집에 여인들의 잔치를 만들었다 그-왕부가 와신이 또한
 H4428 H4438 H0802 H4960 H4436 H2060 H1571

אֲחַשְׁוֵרֹשׁ:
 파 아하수에로의
 H0325

왕후 와스디도 아하수에로 왕궁에서 부녀들을 위하여 잔치를 베푸니라

10
 לְמַהוּמָן אָמַר בֵּין הַמֶּלֶךְ לֵב- כְּטוֹב הַשְּׁבִיעִי בֵּיוֹם
 에게-버후만에게 말했다 에-그-포도주로 그-왕의 마음이- 좋았을-때에 그-일곱째의 에-그-날에
 H4104 H0559 H3196 H4428 H0903 H7637 H3117

הַסְּרִיסִים שְׁבַעַת וְכַרְסֵי זֵתָר וְאַבְנֵתָא בְּנָתָא חַרְבוֹנָא בְּזָתָא
 그-내시들에게 일곱 그리고-가르가스에게 세달과 그리고-아박다와 빅다와 하르보나와 비스다와
 H5631 H7651 H3752 H2242 H0005 H0903 H2726 H0968

אֲחַשְׁוֵרֹשׁ: הַמֶּלֶךְ פָּנֵי אֶת- הַמְּשֻׁרְתִים
 아하수에로의 그-왕의 얼굴을 을- 그-섬기는-자들에게
 H0325 H4428 H6440 H0854 H8334

제칠일에 왕이 주흥이 일어나서 어전 내시 므후만과 비스다와 하르보나와 빅다와 아박다와 세달과 가르가스 일곱 사람을 명하여

11 להראות מלכות בבקר המלך לפני המלכה ושתי את להביא
 11 보여주기-위해 왕권의 와-함께-왕관 그-왕의 앞에 그-왕부마다 와신마다 을- 데리고-오기-위해
 H7200 H4438 H3804 H4428 H6440 H4436 H2060 H0853 H0935

היא מראה טובת כי נפיה את והשרים העמים
 11 그녀가 외모가 아름다웠다 왜냐하면- 그녀의-아름다움을 을- 그리고-그-대신들에게 그-백성들에게
 H1931 H4758 H3308 H0853 H8269

왕후 와스디를 청하여 왕후의 면류관을 정제하고 왕의 앞으로 나아오게 하여 그 아리따움을 못 백성과 방백들에게 보이게 하라 하니 이는 왕후의 용모가 보기에 좋음이라

12 והמאן לתמואן המלכה ושתי לבוא ברבר המלך אשר ביד הסריסים
 12 그러나 왕후 와스디가 내시의 전하는 왕명을 좇아 오기를 싫어하니 왕이 진노하여 중심이 불 붙는듯 하더라
 그-내시들의 에-손에 어느- 그-왕의 에-말에 오기를 와신이 그-왕부가 그러나-거부했다
 H5631 H3027 H4428 H1697 H0935 H2060 H4436 H3985

ויקצף המלך מאד ותמתו בערה בו
 12 그리고-노했다 그-왕이 매우 그리고-그의-분노가 타올랐다 그의-안에
 H3966 H4428 H7107 H2534

그러나 왕후 와스디가 내시의 전하는 왕명을 좇아 오기를 싫어하니 왕이 진노하여 중심이 불 붙는듯 하더라

13 ויאמר המלך לחכמים ידעי אתם כי כן דבר
 13 왕이 사례를 아는 박사들에게 묻되 (왕이 규례와 법률을 아는 자에게 묻는 전례가 있는데
 그-왕이 그리고-말했다 에게-그-지혜자들에게 알는-자들 그-때들을 왜냐하면- 말이 이와-같이
 H4428 H0559 H2450 H3045 H6256 H1697

המלך לפני כל ידעי דת ודין
 13 그리고-재판을 법과 알는-자들 모든- 앞에 그-왕의
 H1779 H1881 H3045 H3605 H6440 H4428

왕이 사례를 아는 박사들에게 묻되 (왕이 규례와 법률을 아는 자에게 묻는 전례가 있는데

14 מרסא מרסא תרשיש אדמתא שתל כרשאנא אליו והקרוב
 14 때에 왕에게 가까이 하여 왕의 기색을 살피며 나라 첫 자리에 앉은 자는 바사와 메대의 일곱 방백 곧 가르스나와 세달과 아드마다와 다
 마르세나와 메레스와 다르시스와 아드마다와 세다르와 가르세나와 그에게 그리고-그-가까운-자가
 H4826 H4825 H8659 H0133 H8369 H3771 H0413 H7138

הישבים ממוכן שבעת ושתי פרט ומדי המלך פני ראי ומדי המלך
 14 그-앉는-자들이 멀무간이었다 일곱 대신들이 바사와 대인들이 얼굴을 보는-자들이 그리고-메디아의 바사와 대인들이
 H3427 H4428 H6440 H7200 H4074 H6539 H8269 H7651 H4462

ראשונה במלכות: 에-그-왕국에 첫째로
 H4438 H7223

때에 왕에게 가까이 하여 왕의 기색을 살피며 나라 첫 자리에 앉은 자는 바사와 메대의 일곱 방백 곧 가르스나와 세달과 아드마다와 다 시스와 메레스와 마르스나와 므무간이라)

15 כדת מה לעשות במלכה ושתי לא אשר ועל
 15 처럼-법 무엇을- 할-것인가 에-대하여 와신에게 에게-그-왕부에게
 H4100 H1881 H2060 H4436 H3808

עשתה את ממאר המלך אחשוורוש ביד הסריסים: 파 그-내시들의 에-손에 아하수에로의 그-왕의 명령을 을- 그녀가-하지-않았다
 H5631 H3027 H0325 H4428 H3982 H0853

왕후 와스디가 내시의 전하는 아하수에로 왕명을 좇지 아니하니 규례대로 하면 어떻게 처치할꼬

16 וַיֹּאמֶר [מוֹמְכוֹן] (מוֹמְכוֹן) לְפָנָי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים לֹא עַל- הַמֶּלֶךְ
그리고-말했다 [멀무간이] (멀무간이) 그-왕과 그-대신들 에-대하여- 그-왕에게
H0559 H4462 H4462 H6440 H4428 H8269 H3808 H4428

לְבָרוֹ עָוְתָהּ וְשָׂתִי הַמַּלְכָּה כִּי עַל- כָּל- הַשָּׂרִים וְעַל- כָּל-
홀로 범했다 와신이 그-왕부가 에-대하여- 모든- 그-대신들에게 그리고-에-대하여- 모든-
H0905 H2060 H4436 H3605 H8269 H3605

הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל- מְדִינֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ:
그-백성들에게 그-모든- 에-모든- 지방들에 그-왕의 그-왕의 아하수에로의
H3605 H3605 H4082 H4428 H0325

므무간이 왕과 방백 앞에서 대답하여 가로되 왕후 와스디가 왕에게만 잘못할 뿐 아니라 아하수에로 왕의 각 도 방백과 못 백성에게도 잘못하였나이다

17 כִּי- יֵצֵא דְבַר- הַמַּלְכָּה עַל- כָּל- הַנְּשִׁים לְהַבְּזוֹת מֶלְשִׁיחָדוֹק וְנָא יֵצֵא דְבַר- הַמַּלְכָּה עַל- כָּל- הַנְּשִׁים לְהַבְּזוֹת
왜냐하면- 나갈-것이다 말이- 그-왕부의 에-대하여- 모든- 그-여인들에게 멸시하도록
H3318 H1697 H4436 H3605 H0802 H0959

בְּעֵלְיָהוּן בְּעֵינֵיהֶן בְּאֶמְרָם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אָמַר לְהַבְּיֵא אֶת-
그들의-남편들을 그들의-눈에 그들이-말할-때에 그-왕 그-왕이 아하수에로가 말했다 데리고-오기-위해
H1167 H0559 H4428 H0325 H0559 H0935 H0853

וְשָׂתִי הַמַּלְכָּה לְפָנָי וְלֹא- בָּאָה:
와신마다 그-왕부마다 그의-앞에 그녀가-오지-않았다
H2060 H4436 H6440 H3808 H0935

아하수에로 왕이 명하여 왕후 와스디를 청하여도 오지 아니하였다 하는 왕후의 행위의 소문이 모든 부녀에게 전파되면 저희도 그 남편을 멸시할 것인즉

18 וְהַיּוֹם הַזֶּה וְתֹאמְרֵנָה שָׂרוֹת פָּרְסַ- וּמְדֵי אֲשֶׁר שָׁמְעוּ אֶת- דְּבַר-
그리고-그-날 이 말할-것이다 부인들이 바사와- 그리고-메디아의 누구가- 들었다 을-
H3117 H2088 H0559 H8282 H6539 H4074 H0805 H0853 H1697

הַמַּלְכָּה לְכָל- הַמַּלְכָּה שָׂרֵי הַמֶּלֶךְ וּכְרֵי בִּזְיוֹן וְקַצְףָּ:
그-왕부의 에게-모든 대신들에게 그-왕의 그-왕의 그리고-충분한 경멸과 그리고-분노라
H4436 H3605 H8269 H4428 H1767 H0963

오늘이라도 바사와 메대의 귀부인들이 왕후의 행위를 듣고 왕의 모든 방백에게 그렇게 말하리니 멸시와 분노가 많이 일어나리이다

19 אִם- עַל- הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר- מַלְכוּת מְלָכָיוּ
만일- 에-대해- 그-왕에게 좋다면 나가게-하소서 말이- 왕권의 그의-앞에서
H4428 H4428 H2895 H3318 H1697 H4438 H6440

וְיִכְתָּב וּבְדֵתִי פָּרְסַ- וּמְדֵי וְלֹא יַעֲבֹר אֲשֶׁר לֹא-
그리고-기록되게-하소서 에-법들에 바사와- 그리고-메디아의 그리고-않 지나가지-않게 이것을-
H3789 H1881 H6539 H4074 H3808 H3808

תָּבוֹא וְשָׂתִי לְפָנָי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן הַמֶּלֶךְ לְרֵעוּתָהּ
오기를 와신이 앞에 그-왕 아하수에로의 그리고-그녀의-왕위를 그-왕이 주시기를 그-왕이 그녀의-동료에게
H0935 H2060 H6440 H4428 H0325 H4438 H5414 H4428 H7468

הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה:
그-더-좋은-자에게 그녀보다

왕이 만일 선히 여기실진대 와스디로 다시는 왕 앞에 오지 못하게 하는 조서를 내리되 바사와 메대의 법률 중에 기록하여 번역함이 없게 하고 그 왕후의 위를 저보다 나은 사람에게 주소서

20 וַיִּשְׁמַע֙ פַּתְנָם֙ הַמֶּלֶךְ֙ אֲשֶׁר־ יַעֲשֶׂה֙ בְּכָל־ מַלְכוּתוֹ֙ כִּי֙ רָבָה֙
 그리고-들리게-될-것이다 조치가 그-왕의 어떤- 그가-만들 에-모든- 그의-왕국에 크나 왜냐하면
[H8085](#) [H6599](#) [H4428](#) [H3605](#) [H4438](#)

וְכָל־ הַנְּשִׂיִם֙ הַזֵּאתִי֙ וְיָקָרְ יִתְנוּ֙ זָמ־כֵּתִידָא֙ הַנְּשִׂיִם֙ הַזֵּאתִי֙ וְכָל־ הַיָּמִין֙ וְעַד־ לְמַגְדּוֹל֙ לְבַעֲלֵיהֶן֙ לְבַעֲלֵיהֶן֙ זָמ־כֵּתִידָא֙ וְיָקָרְ יִתְנוּ֙ זָמ־כֵּתִידָא֙
 그리고-모든- 그것이 그-여인들이 그리고-모든- 그-여인들이 그리고-까지- 에게-큰-자 그들의-남편들에게 존경을 줌-것이다
[H1931](#) [H3605](#) [H0802](#) [H5414](#) [H3366](#) [H1167](#) [H5704](#)

זָמִין֙
 작은-자

왕의 조서가 이 광대한 전국에 반포되면 귀천을 무론하고 모든 부녀가 그 남편을 존경하리이다

21 וַיֵּיטֵב֙ הַדָּבָר֙ בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ֙ וְהַשָּׂרִים֙ וַיַּעַשׂ֙ הַמֶּלֶךְ֙ כְּדַבְּרֵי מַמוּנָן֙
 그리고-좋았다 그-말이 그-왕의 에-눈에 그-말이 그리고-대신들의 그리고-했다 그-왕이 처럼-말 그-왕이
[H3190](#) [H1697](#) [H4428](#) [H4428](#) [H8269](#) [H4462](#) [H1697](#) [H4428](#)

왕과 방백들이 그 말을 선히 여긴지라 왕이 므무간의 말대로 행하여

22 וַיִּשְׁלַח֙ סַפְרִים֙ אֶל־ כָּל־ מְדִינֹת֙ הַמֶּלֶךְ֙ אֶל־ מְדִינָה֙ וּמְדִינָה֙
 그리고-보냈다 서신들을 으로- 모든- 그-왕의 지방들에 그-왕의 지방마다 그리고-지방마다
[H7971](#) [H0413](#) [H3605](#) [H4428](#) [H4082](#) [H4082](#) [H0413](#) [H4082](#)

וְאֵל־ עַם֙ וְאֵל־ עַם֙ וְאֵל־ עַם֙ וְאֵל־ עַם֙
 그리고-으로- 백성마다 백성마다 백성마다 백성마다
[H0413](#) [H3956](#) [H1961](#) [H3605](#) [H0376](#)

וְאֵל־ עַם֙ וְאֵל־ עַם֙ וְאֵל־ עַם֙ וְאֵל־ עַם֙
 그의-집에서 다스리는-자라 그의-백성의 처럼-언어 그리고-말하는-자라 그의-백성의
[H8323](#) [H1696](#) [H3956](#)

각 도 각 백성의 문자와 방언대로 모든 도에 조서를 내려 이르기를 남편으로 그 집을 주관하게 하고 자기 민족의 방언대로 말하게 하라 하였더라